

CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL



ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

DEUTSCH

ITALIANO

PORTUGUÊS

中文 (繁体字)

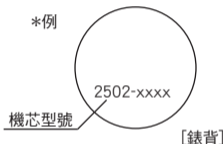
# 目錄

A. 使用之前 .....	2
B. 特長 .....	2
C. 設定方法 .....	4
1.時刻的設定方法 .....	5
2.日曆的設定方法 .....	5
D. 計算環的使用方法 .....	6
E. 無減壓限度 .....	8
F. 使用注意事項 .....	10
G. 電池的交換 .....	17
H. 事業潛水員用錶的售後服務 .....	19
I. 產品說明書 .....	20

## A. 使用之前

根據錶背上的印記確認錶的機芯型號。

此指南小冊子說明Cal.2502,5502,5503,5512,6008和6018等型號的使用方法。



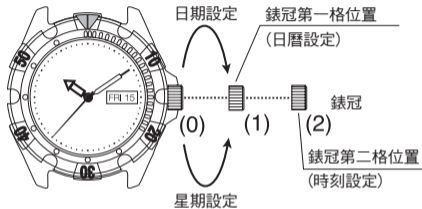
## B. 特長

此使用指南特為潛水用200米防水錶(Cal · 2502，Cal · 5502，Cal · 5512，Cal · 6608，Cal · 6018)及專業潛水員用800米防水錶(Cal · 5503)而編寫。

這些錶具有下列特性。

1. 檢查潛水時間用極為重要的計算環,此計算環並具有防止被按逆時針方向旋轉而使其更為安全之功能。此計算環不能被按逆時針方向轉動。
  2. 雙O環式螺旋保險錶冠  
此雙O環式螺旋保險錶冠有3處防水密封包裝以增強密封度和防水性能。
  3. 無減壓限度表被表示在錶帶上（有些型號無此表）。  
無減壓限度表被表示在錶帶上以使潛水員能安全潛水。
  4. 專業潛水員用錶之氮氣絕緣(Cal.5503)  
使用氮氣以承受飽和潛水的壓力之能力已有所提高。  
由於使用了堅硬的螺旋形固定玻璃環，故即使氮氣從密封口漏走，錶亦將安然無恙。
- \* 各型號的產品說明書請見“1.產品說明書”一章。

## C. 設定方法



錶冠的位置可能因型號的不同而異於圖內所示位置，但是，操作方法相同。請按此指南小冊子所述方法進行操作。

- \* 錶冠係螺旋保險式，鬆開時須先按逆時針方向旋轉錶冠。
- \* 請避免在水中或當錶處於潮濕狀態時進行錶冠的操作。

## 1. 時刻的設定方法



- a. 將秒針停止在0秒位置，然後將錶冠拉出第二格。
- b. 旋轉錶冠，將分/時針設到所需設定時刻。
- c. 按回錶冠，使秒開始運轉。

## 2. 日曆的設定方法

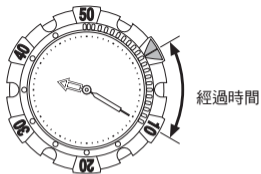
- a. 將錶冠拉出第一格。
  - b. 按順時針方向旋轉錶冠直至所需設定星期出現。按逆時針方向旋轉錶冠直至所需設定日期出現。
- \* 請避免在9：00P.M.~4：00A.M.間設定日期和星期，不然，日期和星期可能不會正確變換。
- 設定日曆和時刻後，須確認錶冠被按回到通常位置(0)，然後旋上保險。

## D. 計算環的使用方法

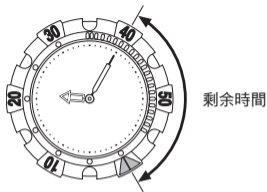
此計算環便利於潛水員記錄行程中的潛水時間，能表示出經過及剩餘時間。

- \* 按住計算環並將其按逆時針方向旋轉。通常情況下，計算環被加上保險以防止其自由轉動。為安全起見不能將其按反方向旋轉。
- \* 經過時間的測定：預先將計算環上的  標記設到分針位置，經過時刻會被表示在計算環的刻度盤上。
- \* 剩餘時間的設定：預先將計算環上的  標記設到某一所需時刻，剩餘時間能從計算環上讀出。





經過時間：表示從9：10起  
已過了10分。



剩餘時間：表示至9：25止  
還剩20分。

此計算環除用於潛水運動外，還適用於其他各種活動。如停放汽車，散步，記錄出發或約會前的剩餘時間等。

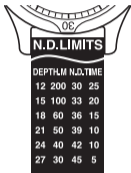
## E. 無減壓限度

潛水上浮時，不需要因減壓而停止的時間範圍是根據潛水深度和時間而決定的。這種數字一般稱作“無減壓限度”。潛水時，請使用這些估計數字。

本錶帶上印有摘自美國海軍潛水手冊(1983年)的無減壓限度。(有些型號可能沒有此錶。)

### 〈錶的數字〉

深度·米	海軍潛水時間 (最大深度·米)	(時間)
12m	-----	200分
15m	-----	100分
18m	-----	60分
21m	-----	50分
24m	-----	40分
27m	-----	30分
30m	-----	25分
33m	-----	20分
36m	-----	15分
39m	-----	10分
42m	-----	10分
45m	-----	5分





注意：無減壓限度因身體狀態和個人情況不同而有差異。請將無減壓限度值用作潛水運動的大致標準。

當進行無減壓限度的潛水時，務請遵循潛水專用指南。

例：潛水員在21米停留的時間少於50分時，浮時就不需因減壓而停止。

## F. 使用注意事項

1. 防水.....請根據錶背和錶盤確認錶的防水性能並參照下表以了解錶的使用範圍。鐘冠請始終保持處於按入位置。如係螺旋保險式錶冠，須完全旋緊螺旋。
- 請不要在水中或當錶潮濕時進行錶冠的操作。

		表示			
		錶盤	錶背	 接近或沾上水滴	
200米防水	潛水用防水	WATER RESIST***	WATER RESIST (ANT)	可	
800米防水	專業潛水用防水	PROFESSIONAL SATURATION ***OR PROFESSIONAL DIVER' S	 WATER RESIST (ANT)	可	

## 與水有關的使用



廚房工作，游泳，  
汽車，划船，滑水  
時使用



潛游運動（不穿潛水  
衣）時使用



戴水下呼吸器潛游時  
使用



飽和（氦氧）潛游時  
使用



當錶潮濕時，請拉出  
錶冠。

可

可

可

不可

不可

可

可

可

可

不可

- 玻璃模糊

錶內有水氣時,當錶外氣溫低於錶內氣溫時,玻璃會起霧。如霧氣很快消失,即沒問題。但如霧氣遲不消去,須即刻進行檢查。

- 2. 防護密封包裝

- 錶內的密封包裝(錶背, 錶冠及玻璃)使錶免受水分, 灰塵等外來物的侵蝕以保護錶的功能。由於這些密封包裝會因經長期使用而受到損壞或彈性變弱, 請進行定期交換(約2年1次)。

- 3. 潛水運動時使用

使用此錶潛水時, 請務必檢查下列要點。

- a. 潛水前

- 是否已是該交換電池的時候了？
- 時刻的設定已正確進行。
- 錶冠處於正確的保險位置。
- 計算環正確地按逆時針方向旋轉, 不按順時針方向旋轉(此時絕不能強制性地將其旋轉)。
- 錶帶上無裂痕, 錶面玻璃上無裂縫或破裂。另外, 錶帶須緊緊扣住錶。

#### b. 潛水時

- 絕不要在水中進行錶冠的操作。
- 注意勿將錶撞在石塊或器具上。

#### c. 潛水後

- 用清水洗淨錶以免因海水所致生鏽。
- 洗完後請用乾布拭干錶上的水滴。

#### 錶帶

- 如錶帶上出現裂痕，請換上新錶帶。
- 交換錶帶時，請同時交換連接錶帶與錶的彈簧條。

#### 氣溫

避免長時間地將錶擱置於陽光直射或極熱，極冷處。

- 這會引起故障並縮短電池壽命。
- 這會使錶走快或走慢並影響其他功能。

## 震擊

- 此錶能承受日常生活或打高爾夫球，接球等時的一般撞擊或震動。
- 將錶跌落在地或使錶受到強烈震擊會導致故障或損壞。

## 磁場

此錶具有60高斯防磁性能，故不受一般家用電器的磁場影響。但如靠近強烈磁性，錶的功能會暫時受到影響。

## 靜電

此錶所用集成電路對靜電敏感。如受到強烈靜電，錶的表示會失準。

## 化學製品和各種氣體

避免在有強烈化學製品或各種氣體的地方戴此錶。如錶接觸到塗料稀釋劑，揮發油等溶劑或含有汽油，拋光劑，洗滌劑，粘合劑等物質的產品，錶的部件會變色，溶解或破裂。請特別注意化學藥品的侵蝕。如接觸到破裂溫度計或其他器具里的水銀，錶殼或錶帶會變色。



## 當手錶上塗有發光塗料時

錶盤和指針上的塗料可幫助您在黑暗的地方讀取時間。發光塗料可儲存光源（日光或人工光源）並在黑暗處發光。

這種塗料不含任何放射性物質或任何對人體或環境有害的物質。

- 發光亮度會隨著時間的流逝逐漸變暗。
- 光亮（“發光”）的持續時間取決於光源的亮度，光源的類型，與光源的距離以及光源的照射時間和發光塗料的用量。
- 如果手錶接受的光照不足，則發光塗料可能不會發光，和/或發光後立即變暗。

## 妥善保管

如長期不使用，請徹底拭去錶上的汗跡，灰塵和水分并將錶放在常溫且干燥處。不要長期將廢電池留在錶內，並注意即時交換新電池。如電池漏液，會損壞運轉部件。

## 保持手錶清潔

請用柔軟的濕布拭去玻璃和錶殼背面上的灰塵和水分。如錶殼背面或錶帶上沾上灰塵污垢，因直接接觸皮膚，會導致皮膚起斑疹。保持手錶清潔並能避免沾污袖口。

錶帶的清洗方法：

- 金屬錶帶  
用牙刷蘸淡肥皂水刷去污垢。
- 塑料或橡膠錶帶  
放在水中洗。請勿使用溶劑。
- 皮革錶帶  
正面的污垢用乾燥的軟布輕輕擦去。反面的污垢用酒精加濕的軟布拭去。

## G. 電池的交換

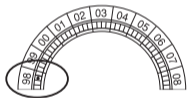
### 1. 原裝電池的壽命

錶內所裝電池已在您購錶前經過檢驗產品的功能及運轉性能等的使用，請注意此原裝電池的壽命可能短於3年（6008，6018）/5年（2502，5502，5503，5512）

### 2. 電池壽命表示（2502/5502/5503/5512/6018）

當電池的電源快用完時，秒針開始以2秒單位運轉。

### 3. 如您的錶背上印有“Next date the battery should be changed”（電池須在翌日交換），請在此日之前交換電池。



#### 4. 專業潛水員用錶(Cal.5503)電池的交換

- 此錶的電池交換僅限於在星辰服務中心進行。
- 電池交換時，服務中心會檢查防水性能，必要時並交換密封包裝。
- 如將廢電池留在錶內，會因漏液導致故障。
- 如您計劃長期在國外使用此錶，請在出國前交換新電池。
- **請務必將電池放在幼孩拿不到的地方。如萬一發生幼孩吞嚥電池的情況，請即將孩子送去醫院診療。**

#### 加州法律, 高氯酸鹽法規

- 高氯酸鹽材料特殊處理可能適用。  
請參閱[www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate](http://www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate)。

## H. 專業潛水員用錶的售後服務

專業潛水員用錶等高度防水錶需經過多種檢驗以保持其防水性能。如此類錶需修理時，包括交換電池，請直接或通過星辰經銷店將錶送去星辰服務中心修理。

# I. 產品說明書

機芯型號		2502	5502	
時間精確度(5°C~35°C)		月差±15秒以內	月差±20秒以內	
有效溫度範圍		-10°C~+60°C		
附加功能	日歷(快進功能)	星期和日期	星期和日期	
	電池壽命指示	有	有	
電池	部件號碼	280-31	280-31	
	代號	SR920SW		
	電池壽命	約5年		
防水		200米潛水用	200米潛水用	

\* 此產品說明書會因產品的改進而有所更改，恕不另行通知。

	5503	5512	6008	6018
	月差±15秒以內	月差±20秒以內	月差±20秒以內	月差±15秒以內
	星期和日期	日期	星期和日期	日期
	有	有	無	有
	280-31	280-31	280-34	280-34
			SR621SW	SR621SW
			約3年	
	800米專業潛水用	200米潛水用	200米潛水用	200米潛水用

Model No. BK3 \* / Cal.2502

Model No. AJ0 \* · AJ3 \* · AJ9 \* · AQ0 \*  
/ Cal.5502 · 5503 · 5512

Model No. EM5 \* / Cal.6008 · 6018

CTZ-B8022 ⑤